



CITY OF LOS ANGELES

LIVING WAGE ORDINANCE

NOTICE TO AIRPORT EMPLOYEES

(ENGLISH)

IF YOU ARE WORKING ON A LOS ANGELES CITY CONTRACT WHICH IS SUBJECT TO THE LIVING WAGE ORDINANCE,

THESE ARE YOUR RIGHTS:

- **WAGES:** \$16.50/hour with health benefits, or \$22.05/hour if *no* health benefits are provided (effective 7/1/20, adjusted annually)
- **TIME OFF:** 96 compensated hours per year for sick leave, vacation, or personal necessity, plus 80 additional hours of uncompensated time off for family or personal illness
- **EARNED INCOME CREDIT (EIC):** a federal tax benefits for people who work. For additional information about the EIC Call the IRS at: 1-800-829-1040

(SPANISH)

SI USTED ESTÁ TRABAJANDO CON LA CIUDAD DE LOS ANGELES BAJO UN CONTRATO SUJETO A LA ORDENANZA DEL SUELDO DIGNO,

ÉSTOS SON SUS DERECHOS:

- **SUELDO:** \$16.50/hora con beneficios médicos o \$22.05/hora si *no* se proporcionan beneficios médicos (entra en vigencia el 7/1/20, se ajusta anualmente)
- **TIEMPO LIBRE:** 96 horas con compensación por año para el permiso de enfermedad, vacaciones o asuntos personales, más 80 horas adicionales de tiempo libre sin compensación para motivos de enfermedad individual o de la familia
- **CRÉDITO CONTRIBUTIVO SOBRE INGRESOS DEVENGADOS (EARNED INCOME CREDIT: EIC):** un beneficio impositivo federal para las personas que trabajan. Para recibir información adicional sobre el EIC, llame al IRS al teléfono: 1-800-829-1040

(TAGALOG)

KUNG NAGTATRABAHO KAYO SA ISANG KONTRATA PARA SA LUNGSOD NG LOS ANGELES NA SUMASAILALIM SA ORDINANSANG NG LIVING WAGE,

ITO ANG INYONG MGA KARAPATAN:

- **MGA SAHOD:** \$16.50/oras na may kasamang mga benepisyong kalusugan, o \$22.05/oras kung walang ibinigay na mga benepisyong kalusugan (na magbabago taun-taon simula ng 7/1/20)
- **MGA BAYAD NA ORAS:** 96 kompensadong oras bawat taon para sa pagkakasakit, bakasyon, o pangangailangang personal, at 80 karagdagang oras na walang bayad para sa pamilya o personal na pagkakasakit
- **KREDITO NG KINITANG SAHOD [Earned Income Credit (EIC)]:** isang benepisyong buwis federal para sa mga nagtatrabaho. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa EIC, tawagan ang IRS sa 1-800-829-1040

(CHINESE)

LOS ANGELES 洛杉磯市僱傭合同受基本工資法令之制約，

該合同範圍內的僱員擁有以下權利：

- **工資:** 如果有醫療保健福利，工資為每小時 16.50 美元；如果沒有醫療保健福利，工資為每小時 22.05 美元（2020 年 7 月 1 日開始生效，並且每年進行調整）
- **休假時數:** 每年有 96 小時工資照常發放的法定休息時數，可用於病假，休假，或處理必要的私人事務；此外還有 80 小時不發工資的請假時數，可用於照顧生病的家屬或用於個人病假
- **所得稅減免 (EIC):** 是為工薪階層提供的一項聯邦稅務福利。關於所得稅減免 (EIC) 之詳細資訊，請向聯邦稅務局電詢: 1-800-829-1040

(JAPANESE)

リビングウェイジ条例が適用するロサンゼルス市の契約下で働いている場合は、

下記の権利があります。:

- **時給:** \$16.50 健康保険込み、あるいは \$22.05 健康保険無し。(2020年7月1日から有効毎年更新)
- **休暇:** 病気、休暇、あるいは個人的な理由による年間96時間の有給休暇、および家族または個人の病気による80時間の無給休暇。
- **勤労所得控除[EARNED INCOME CREDIT (EIC)]:** 労働者の連邦税特典。EICについての詳細はIRS電話 1-800-829-1040までお問い合わせください。

(VIETNAMESE)

NẾU QUÝ VỊ ĐANG LÀM VIỆC THEO MỘT HỢP ĐỒNG VỚI THÀNH PHỐ LOS ANGELES VỐN TUÂN HÀNH SẮC LỆNH VỀ LƯƠNG BỔNG THEO GIÁ SINH HOẠT.

ĐÂY LÀ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ:

- **LƯƠNG BỔNG:** \$16.50/ một giờ, với các quyền lợi về sức khỏe, hoặc \$22.05/một giờ, nếu không được cung cấp quyền lợi về sức khỏe (có hiệu lực vào ngày 01 tháng 07 năm 2020 sẽ được điều chỉnh lại hằng năm)
- **NGÀY NGHỈ:** 96 giờ được bồi thường trả lương mỗi năm để nghỉ bệnh, nghỉ hè, hoặc vì nhu cầu riêng, cộng thêm 80 giờ nghỉ không được trả lương cho trường hợp có người trong gia đình hoặc chính mình bị bệnh.
- **TÍN KHOẢN LỢI TỨC THU NHẬP (EIC):** là một quyền lợi về thuế liên bang dành cho người đi làm. Muốn biết thêm chi tiết về EIC, xin liên lạc với IRS số: 1-800-829-1040.

(KOREAN)

로스앤젤레스 시의 청부 근로자일 경우 최저임금 법령이 적용됩니다.

근로자의 권리는 다음과 같습니다:

- **최저임금액:** 시간당 \$16.50 (건강 보험 혜택 포함) 또는 시간당 \$22.05 (건강 보험 혜택 제외) 수여 권리 (유효날짜: 7/1/20 매년 조정 됨)
- **휴가:** 병가, 휴가, 개인의 부득이한 사정을 위해 1년에 96시간의 유급휴가 이 외, 가족 및 본인에게 병이 났을 경우 추가로 하는 80시간의 무급휴가 수여 권리
- **감면 근로소득 (EIC):** 근로자를 위한 미연방 세금 감면 혜택. EIC에 관한 더 자세한 내용은 IRS 1-800-829-1040로 연락하십시오

For additional information or assistance contact:

City of Los Angeles
 Department of Public Works
 Bureau of Contract Administration
 Office of Contract Compliance
 1149 S. Broadway, Suite 300
 Los Angeles, CA 90015
 Phone: (213) 847-2625

As of July 1, 2020, the City Minimum Wage for Employers with 26 or more Employees increases to \$15.00/hour for qualified Employees in the City of Los Angeles. Employers will need to ensure compliance with all requirements of the City's Los Angeles Municipal Code 187 and 188, as applicable. For more information about the minimum wage laws, visit wagesla.lacity.org.



CITY OF LOS ANGELES

LIVING WAGE ORDINANCE

NOTICE TO EMPLOYEES

(ENGLISH)

IF YOU ARE WORKING ON A LOS ANGELES CITY CONTRACT WHICH IS SUBJECT TO THE LIVING WAGE ORDINANCE,

THESE ARE YOUR RIGHTS:

- **WAGES:** \$15.00/hour with health benefits, or \$16.25/hour if *no* health benefits are provided (effective 7/1/20, adjusted annually)
- **TIME OFF:** 96 compensated hours per year for sick leave, vacation, or personal necessity, plus 80 additional hours of uncompensated time off for family or personal illness
- **EARNED INCOME CREDIT (EIC):** a federal tax benefits for people who work. For additional information about the EIC Call the IRS at: 1-800-829-1040

(SPANISH)

SI USTED ESTÁ TRABAJANDO CON LA CIUDAD DE LOS ANGELES BAJO UN CONTRATO SUJETO A LA ORDENANZA DEL SUELDO DIGNO,

ÉSTOS SON SUS DERECHOS:

- **SUELDO:** \$15.00/hora con beneficios médicos o \$16.25/hora si *no* se proporcionan beneficios médicos (entra en vigencia el 7/1/20, se ajusta anualmente)
- **TIEMPO LIBRE:** 96 horas con compensación por año para el permiso de enfermedad, vacaciones o asuntos personales, más 80 horas adicionales de tiempo libre sin compensación para motivos de enfermedad individual o de la familia
- **CRÉDITO CONTRIBUTIVO SOBRE INGRESOS DEVENGADOS (EARNED INCOME CREDIT: EIC):** un beneficio impositivo federal para las personas que trabajan. Para recibir información adicional sobre el EIC, llame al IRS al teléfono: 1-800-829-1040

(TAGALOG)

KUNG NAGTATRABAHO KAYO SA ISANG KONTRATA PARA SA LUNGSOD NG LOS ANGELES NA SUMASAILALIM SA ORDINANSA NG LIVING WAGE,

ITO ANG INYONG MGA KARAPATAN:

- **MGA SAHOD:** \$15.00/oras na may kasamang mga benepisyong kalusugan, o \$16.25/oras kung walang ibinigay na mga benepisyong kalusugan (na magbabago taun-taon simula ng 7/1/20)
- **MGA BAYAD NA ORAS:** 96 kompensadong oras bawat taon para sa pagkakasakit, bakasyon, o pangangailangang personal, at 80 karagdagang oras na walang bayad para sa pamilya o personal na pagkakasakit
- **KREDITO NG KINITANG SAHOD [Earned Income Credit (EIC)]:** isang benepisyong buwis federal para sa mga nagtatrabaho. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa EIC, tawagan ang IRS sa 1-800-829-1040

(CHINESE)

LOS ANGELES 洛杉磯市僱傭合同受基本工資法令之制約，

該合同範圍內的僱員擁有以下權利：

- **工資:** 如果有醫療保健福利，工資為每小時 15.00 美元；如果沒有醫療保健福利，工資為每小時 16.25 美元（2020 年 7 月 1 日開始生效，並且每年進行調整）
- **休假時數:** 每年有 96 小時工資照常發放的法定休息時數，可用於病假，休假，或處理必要的私人事務；此外還有 80 小時不發工資的請假時數，可用於照顧生病的家屬或用於個人病假
- **所得稅減免 (EIC):** 是為工薪階層提供的一項
- **聯邦稅務福利。**關於所得稅減免(EIC)之詳細資訊，請向聯邦稅務局電詢: 1-800-829-1040

(JAPANESE)

リビングウェイジ条例が適用するロサンゼルス市の契約下で働いている場合は、

下記の権利があります。:

- **時給:** \$15.00 健康保険込み、あるいは \$16.25 健康保険無し。(2020年7月1日から有効毎年更新)
- **休暇:** 病気、休暇、あるいは個人的な理由による年間96時間の有給休暇、および家族または個人の病気による80時間の無給休暇。
- **勤労所得控除[EARNED INCOME CREDIT (EIC)]:** 労働者の連邦税特典。EICについての詳細はIRS電話 1-800-829-1040までお問い合わせください。

(VIETNAMESE)

NẾU QUÝ VỊ ĐANG LÀM VIỆC THEO MỘT HỢP ĐỒNG VỚI THÀNH PHỐ LOS ANGELES VỐN TUÂN HÀNH SẮC LỆNH VỀ LƯƠNG BỔNG THEO GIÁ SINH HOẠT.

ĐÂY LÀ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ:

- **LƯƠNG BỔNG:** \$15.00/ một giờ, với các quyền lợi về sức khỏe, hoặc \$16.25/một giờ, nếu không được cung cấp quyền lợi về sức khỏe (có hiệu lực vào ngày 01 tháng 07 năm 2020 sẽ được điều chỉnh lại hằng năm)
- **NGÀY NGHỈ:** 96 giờ được bồi thường trả lương mỗi năm để nghỉ bệnh, nghỉ hè, hoặc vì nhu cầu riêng, cộng thêm 80 giờ nghỉ không được trả lương cho trường hợp có người trong gia đình hoặc chính mình bị bệnh.
- **TÍN KHOẢN LỢI TỨC THU NHẬP (EIC):** là một quyền lợi về thuế liên bang dành cho người đi làm. Muốn biết thêm chi tiết về EIC, xin liên lạc với IRS số: 1-800-829-1040.

(KOREAN)

로스앤젤레스 시의 청부 근로자일 경우 최저임금 법령이 적용됩니다.

근로자의 권리는 다음과 같습니다:

- **최저임금액:** 시간당 \$15.00 (건강 보험 혜택 포함) 또는 시간당 \$16.25 (건강 보험 혜택 제외) 수여 권리 (유효날짜: 7/1/20 매년 조정 됨)
- **휴가:** 병가, 휴가, 개인의 부득이한 사정을 위해 1년에 96시간의 유급휴가 이 외, 가족 및 본인에게 병이 났을 경우 추가로 하는 80시간의 무급휴가 수여 권리
- **감면 근로소득 (EIC):** 근로자를 위한 미연방 세금 감면 혜택. EIC에 관한 더 자세한 내용은 IRS 1-800-829-1040로 연락하십시오

For additional information or assistance contact:

City of Los Angeles
 Department of Public Works
 Bureau of Contract Administration
 Office of Contract Compliance
 1149 S. Broadway, Suite 300
 Los Angeles, CA 90015
 Phone: (213) 847-2625

As of July 1, 2020, the City Minimum Wage for Employers with 26 or more Employees increases to \$15.00/hour for qualified Employees in the City of Los Angeles. Employers will need to ensure compliance with all requirements of the City's Los Angeles Municipal Code 187 and 188, as applicable. For more information about the minimum wage laws, visit wagesla.lacity.org.

City of Los Angeles

CALIFORNIA



ERIC GARCETTI
MAYOR

NOTICE TO EMPLOYEES LIVING WAGE ORDINANCE

This employer is a contractor with the City of Los Angeles. This contract is subject to the Living Wage Ordinance (LWO).

THESE ARE YOUR RIGHTS...

1. Minimum hourly compensation:

- ✓ \$15.00/hour plus at least \$1.25 an hour in health benefits, OR
- ✓ \$16.25/hour for Employees without health benefits.

Airport Employees:

- ✓ \$16.50/hour plus at least \$5.55 an hour in health benefits, OR
- ✓ \$22.05/hour for Employees without health benefits

2. Minimum time off:

- ✓ 96 compensated hours per year for sick leave, vacation or personal necessity at the employee's request.
 - A full-time employee should accrue 8 hours per month.
 - Unused accrued compensated time off must be carried over until time off reaches a maximum of 192 hours, unless the Employer's established policy is overall more generous.

AND

- ✓ 80 additional uncompensated hours per year for family or personal illness.
 - Time off must be available to employees after 90 days of employment.
 - Unused accrued uncompensated time off must be carried over until time off reaches a maximum of 80 hours, unless the Employer's established policy is overall more generous.

3. Tax Credit:

- ✓ Employees may be eligible to apply for the Federal Earned Income Tax Credit (EITC).
 - Application forms are available from your employer. For additional information about the EITC and obtaining forms, contact the Earned Income Tax Credit Hotline: 1-800-829-1040.

FOR ADDITIONAL INFORMATION OR ASSISTANCE, CALL:

City of Los Angeles
Department of Public Works
Office of Contract Compliance
1149 S. Broadway, Suite 300
Los Angeles, CA 90015
Phone: (213) 847-2625 – Fax: (213) 847-2777

City of Los Angeles

CALIFORNIA



ERIC GARCETTI
MAYOR

AVISO PARA EMPLEADOS ORDENANZA DEL SUELDO DIGNO

Este empleador tiene contrato con la Ciudad de Los Angeles. Este contrato está sujeto a la Ordenanza del Sueldo Digno (Living Wage Ordinance) de la Ciudad de Los Angeles.

ESTOS SON SUS DERECHOS...

1. Una compensación mínima, por hora de:

- ✓ **\$15.00/hora más un mínimo de \$1.25/hora para el pago de beneficios médicos, O**
- ✓ **\$16.25/hora para Empleados sin beneficios médicos.**

Empleados del Aeropuerto:

- ✓ **\$16.50/hora más un mínimo de \$5.55/hora para el pago de beneficios médicos, O**
- ✓ **\$22.05/hora para Empleados sin beneficios médicos.**

2. Tiempo libre, al mínimo:

- ✓ **96 horas pagadas cada año para el permiso de enfermedad, vacaciones o asuntos personales a petición del empleado.**
 - El empleado al tiempo completo (full-time) debe acumularse 8 horas al mes.
 - Horas acumuladas y no utilizadas deben continuar adelante hasta las horas libres lleguen a lo máximo de 192 horas, a menos que el Empleador ofrecen más que éstas horas.

Y TAMBIÉN

- ✓ **80 horas adicionales de tiempo libre cada año, no pagados, para enfermedad individual o de la familia.**
 - El tiempo libre debería estar disponible a los empleados después de 90 días de empleo.
 - Horas acumuladas y no utilizadas deben continuar adelante hasta las horas libres lleguen a lo máximo de 80 horas, a menos que el Empleador ofrecen más que éstas horas.

3. Crédito sobre ingresos del trabajo:

- ✓ **Los empleados pueden ser calificados a solicitar el Crédito por Ingreso del Trabajo (Earned Income Tax Credit, EITC).**
 - Puede pedir un formulario por su empleador. Para más información sobre el EITC y para obtener formularios, llame a la línea informativa del EITC: 1-800-829-1040.

PARA MAS INFORMACION, PUEDE LLAMAR:

City of Los Angeles
Department of Public Works
Office of Contract Compliance
1149 S. Broadway, Suite 300
Los Angeles, CA 90015
Teléfono: (213) 847-2625 – Fax: (213) 847-2777

CITY OF LOS ANGELES
CALIFORNIA



ERIC GARCETTI
MAYOR

**NOTICE TO EMPLOYEES
WORKING ON CITY CONTRACTS
RE: LIVING WAGE ORDINANCE AND
PROHIBITION AGAINST RETALIATION**

“Section 10.37.5 Retaliation Prohibited” of the Living Wage Ordinance (LWO) provides that any employer that has a contractual relationship with the City **may not** discharge, reduce the pay of, or discriminate against his or her employees working under the City contract for any of the following reasons:

1. Complaining to the City if your employer is not complying with the Ordinance.
2. Opposing any practice prohibited by the Ordinance.
3. Participating in proceedings related to the Ordinance, such as serving as a witness and testifying in a hearing.
4. Seeking to enforce your rights under this Ordinance by any lawful means.
5. Asserting your rights under the Ordinance.

Also, you may not be fired, lose pay or be discriminated against for asking your employer questions about the Living Wage Ordinance, or asking the City about whether your employer is doing what is required under the LWO. If you are fired, lose pay, or discriminated against, you have the right to file a complaint with the City’s Equal Employment Opportunity Enforcement Section, as well as file a claim in court.

For more information, or to obtain a complaint form, please call the Equal Employment Opportunity Enforcement Section at (213) 847-2625.

CITY OF LOS ANGELES
Department of Public Works
Bureau of Contract Administration
Office of Contract Compliance
1149 S. Broadway Street, Suite 300
Los Angeles, CA 90015
Phone: (213) 847-1922 – Fax: (213) 847-2777